

si notre vie n'était pas si courte, nous verrions bientôt cette gloire tomber en poussière.

Quand j'entendis ces paroles dont je ne pouvais refuser de reconnaître la vérité, indiscutable pour moi, je vis toute notre gloire (fondre) comme la neige au soleil.

Oui, je vis le temps emporter une telle quantité de vos noms (ô mortels), qu'aucun pour moi n'eut plus de valeur. Ce sont là choses que la foule ne sait pas et ne peut pas croire,

(La foule) aveugle, éternel jouet des vents, qui ne vit que de principes faux et trouve préférable de mourir vieux plutôt qu'au berceau.

Et cependant combien d'heureux sont morts dans leur jeune âge et combien de malheureux dans la vieillesse ! Certains disent même : Bienheureux ceux qui ne viennent pas au monde !

Mais admettons avec la foule sujette à tant d'erreurs, qu'après une longue période, un nom soit encore illustre, qu'est-ce que cette gloire si prisée !

Comme le Temps vorace la détruit et l'emporte ! Vous appelez cela renommée ? C'est une seconde mort contre laquelle il n'y a pas plus de remède que contre la première !

Ainsi le Temps triomphe des noms et de l'univers.